

H A R L A N C O B E N

DE VREEMDE

IN MAKKELIJKE TAAL



Lezen voor Iedereen | Uitgeverij Eenvoudig Communiceren

www.lezenvooriedereen.be

www.eenvoudigcommuniceren.nl

Deze uitgave is een bewerking van de roman *De vreemde* oorspronkelijk gepubliceerd door uitgeverij Meulenhoff Boekerij in 2015.

Oorspronkelijke tekst: Harlan Coben

Vertaling oorspronkelijke tekst: Martin Jansen in de Wal

Hertaling: Judith Kutzner

Eindredactie: Jet Doedel

Vertaling, redactie en vormgeving: Eenvoudig Communiceren

© 2024 | Uitgeverij Eenvoudig Communiceren, Amsterdam

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

ISBN 978 90 8696 770 4

NUR 286

H A R L A N C O B E N

DE VREEMDE

IN MAKKELIJKE TAAL



Johanna Griffin
Rechercheur bij politie.
Vriendin van Heidi.



John Kuntz
Beveiligen



Kimberly Dann
Dochter van Heidi.



Heidi Dann



Ingrid Prisby



De vreemde



Michel Rinky
Was vroeger politie-agent.
Is nu client van Adam.



Tristan Evans
Voorzitter van
de hockey-club.



Bob Baime
Trainer bij de hockey-club.



De hockey-club



Adam Price
Advocaat.



Corinne Price
Lerares. Beheert de kassa
van de hockey-club.



Thomas & Ryan Price

Lijst van personen

Heidi Dann

Heidi is getrouwd met Marty en moeder van drie kinderen, waaronder haar dochter Kimberly. Heidi woont in Beachwood, een dorpje in de Verenigde Staten. De vreemde vertelt haar een geheim.

Kimberly Dann

Kimberly is Heidi's dochter. Ze studeert in New York.

Adam Price

Adam is advocaat en getrouwd met Corinne. Ze hebben twee zonen, Thomas en Ryan. Het gezin woont in Cedarfield, een klein stadje in de Verenigde Staten. Adam hoort een geheim van de vreemde. Kort daarna verdwijnt zijn vrouw.

Corinne Price

Corinne is getrouwd met Adam en lerares van beroep. Ze beheert de kassa van de hockey-club van de school in Cedarfield. Corinne verdwijnt plotseling uit het leven van haar gezin.

Thomas (16 jaar) en Ryan (12 jaar)

De zonen van Adam en Corinne.

Tristan Evans

Tristan is de voorzitter van de hockey-club.

Hij heeft een klein reclame-bureau. Hij is getrouwd en vader van vijf kinderen.

Bob Baime

Bob is trainer bij de hockey-club. Bob is al een jaar werkloos. Hij is getrouwd en heeft kinderen.

Michel Rink

Michel Rink was vroeger politie-agent. Nu is hij met pensioen. Adam is zijn advocaat. Rink helpt Adam bij de zoektocht naar Corinne.

John Kuntz

John Kuntz was vroeger ook politie-agent. Hij werkt nu als bewaker bij een bedrijf. Zijn baas heeft hem veel geld beloofd. Dat geld heeft Kuntz hard nodig. Want zijn zoon is ziek en de behandeling is duur.

Chris, Ingrid, Gabrielle, Eduardo, Merton

Zij vormen een groep die op zoek gaat naar geheimen van mensen. Als ze een geheim ontdekken, chanteren ze mensen daarmee. Als mensen niet betalen, maakt de groep het geheim bekend. Zo willen ze geld verdienen, en de wereld een beetje beter maken.

Johanna Griffin

Johanna is politie-chef in Beachwood. Ze is een vriendin van Heidi.

Deel 1

Heidi Dann

De waarheid

In Beachwood, een stadje in de Verenigde Staten, zit de vreemde in een restaurant. De vreemde, zo noemt hij zichzelf, als hij samen met zijn vriendin Ingrid op missie is. Al twee uur letten ze op een vrouw aan de tafel naast hen. De vreemde en Ingrid weten de naam van die vrouw: Heidi Dann. Ook weten ze dat Heidi 49 jaar is, en dat ze al 20 jaar is getrouwd met Marty. Hun oudste dochter Kimberly studeert in New York.

Heidi zit met haar vriendinnen te lunchen. De vrouwen lachen en hebben het naar hun zin. Heidi's lach klinkt leuk, vindt de vreemde. Daarom vindt hij het bijna jammer dat hij Heidi straks iets vervelends moet vertellen. Maar dat is nou eenmaal wat hij doet. Hij gooit de waarheid als een bom in het leven van anderen. Want uiteindelijk is het altijd beter om de waarheid te weten, vindt de vreemde. Ook al doet de waarheid pijn.

Heidi en haar vriendinnen zijn klaar met lunchen. Op de parkeerplaats nemen ze met een knuffel afscheid van elkaar. De vreemde en Ingrid zijn ook naar buiten gegaan. De vreemde hoopt dat Heidi nu alleen naar haar auto zal lopen. En hij heeft geluk.

‘Heidi Dann?’, klinkt een stem achter haar.
Heidi draait zich om en kijkt de vreemde aan.
‘Er is een website op internet’, begint de vreemde.
‘Die website heet Vind-je-snoepje.com. Daar
bieden jonge vrouwen zich aan. Rijke mannen
kunnen een vrouw inhuren. Zij wordt dan hun
“snoepje”.’

Heidi staart de vreemde aan.

‘Wie bent u?’, vraagt ze.

‘Dat is niet belangrijk. Mannen huren die vrouwen
bijvoorbeeld in om mee te gaan naar een etentje,
of naar een zakelijke afspraak. Maar natuurlijk
gaat het vaak om iets anders.’

Heidi knikt. Ze begrijpt wat deze man bedoelt:
het gaat vaak om seks.

‘Er staat ook een bepaalde jonge vrouw op die
website’, gaat de vreemde verder. ‘Zij sluit een deal
met zo’n man. Ze spreekt op vaste dagen met hem
af. En daar krijgt ze dan geld voor. In dit geval 1200
dollar per maand. Zo heeft ze afspraken met
verschillende mannen. Voor verschillende dagen
van de week.’

Heidi schudt haar hoofd.

‘Waarom vertel je me dit allemaal?’

De vreemde kijkt Heidi rustig aan.

‘Omdat we vinden dat je het moet weten.’

Heidi voelt een brok in haar keel.

‘Dit meen je niet... Marty, die smeerlap! We zijn al twintig jaar samen. En nu dit...’

‘Dit gaat niet over je man’, zegt de vreemde.

Heidi kijkt hem verbaasd aan.

‘Over wie dan wel?’

‘Over je dochter. Kimberly.’

Het eerste slachtoffer

Heidi is in de war. Ze weet niet eens hoe ze thuis is gekomen. Thuis bekijkt ze meteen de website die de vreemde noemde. Nu ziet Heidi het met haar eigen ogen: haar dochter verkoopt zichzelf op internet. Heidi ploft op de bank. Ze huilt. Als er geen tranen meer komen, wast ze haar gezicht en denkt na. Eén ding is zeker: Marty mag dit niet weten. Hij zou woest worden op Kimberly. Hij zou zo in de auto springen en zijn dochter aan de haren mee naar huis slepen. Nee, Marty mag de waarheid niet weten.

Heidi belt haar dochter. Ze vertelt over de ontmoeting met de vreemde. En over de website. Kimberly wordt boos.

‘Bemoei je niet met mijn zaken’, zegt ze tegen haar moeder.

Maar Heidi blijft rustig en geduldig. En uiteindelijk geeft Kimberly toe.

‘Een kennis vertelde me over die website. Ze zei: je kunt er goed geld mee verdienen. En je hoeft niks te doen met die mannen. Ze willen alleen je gezelschap.’

Heidi moet er bijna om lachen. Wat kunnen jonge vrouwen toch dom zijn!

Moeder en dochter praten lang met elkaar. Heidi probeert haar dochter te overtuigen: ze moet stoppen met dat werk. Maar dat wil Kimberly niet. Ze spreken af dat Heidi binnenkort naar New York komt. Over twee weken, als de examens voorbij zijn. 'Laten we morgen weer even bellen', zegt Heidi tegen haar dochter. 's Avonds komt Marty thuis. Heidi en Marty eten samen aan tafel. Ze praten over hun dag. Maar Heidi vertelt niets over de ontmoeting met de vreemde. En ook niet over het gesprek met Kimberly.

De volgende ochtend gaat Marty naar zijn werk, zoals altijd. Kort daarna wordt er op de voordeur geklopt. 'Mevrouw Dann?', klinkt een mannenstem. 'Dit is John Kuntz van de politie van New York. Mag ik ...?' Heidi rukt de deur open. 'Mijn God, wat is er? Is er iets mis met mijn dochter?' Voor haar staat een man met een buikje en een slecht gebit. Zijn dunne haar is over de kale plek op zijn hoofd gekamd. 'Sorry,' zegt John, 'ik wilde u niet laten schrikken. Nee, er is niets mis met uw dochter. Mag ik even binnenkomen?'

John laat Heidi een politie-penning zien. Die ziet er echt uit. Heidi laat hem binnen.

Maar ze heeft een gek gevoel bij deze man. Hij stelt gekke vragen. Hij weet van Kimberly's geheim. En nu wil hij weten hoe Heidi het geheim van haar dochter heeft ontdekt.

'Wie heeft je over dat geheim verteld?', blijft hij maar vragen.

Maar Heidi geeft geen antwoord.

Dan zegt John: 'Heeft je dochter dan tegen ons gelogen? Ze vertelde ons dat een vreemde man naar u toekwam. Dat hij u over de website heeft verteld op de parkeerplaats van een restaurant. We willen graag weten welk restaurant dat was.'

'Waarom willen jullie dat weten?', vraagt Heidi.

John zucht. Hij strijkt over zijn dunne haar.

'Ziet u, mevrouw Dann. Ik werk bij een speciaal team bij de politie. Wij houden ons bezig met criminelen op internet. We zoeken de man die het geheim aan u vertelde. Hij is lid van een grote bende. We zoeken die bende al een hele tijd. Ik moet weten waar de man geparkeerd stond.

Dan kan ik hem via de beelden van de bewakings-camera opsporen.'

Maar Heidi is nog niet overtuigd.

‘Wanneer heeft u met mijn dochter gesproken?’,
vraagt ze. ‘Zij zei niets over contact met de politie.’

‘Dat was gisteravond’, zegt John geduldig.

‘Het is belangrijk dat u mijn vraag beantwoordt.’
Heidi staat op.

‘Ik denk dat ik eerst met een advocaat wil spreken.
U kunt nu beter gaan.’

John knikt. Hij strijkt weer een paar haren glad.
Dan zegt hij: ‘Het spijt me, maar dat kan ik niet
doen.’

Heidi loopt naar de deur.

‘Ik praat niet meer met u.’

John zucht weer. Dan trekt hij ineens een pistool.
Hij richt heel zorgvuldig op Heidi’s knie en haalt
de trekker over. Heidi zakt in elkaar als een kapotte
klapstoel.

John komt naar haar toe. Hij buigt voorover en
drukt zijn hand op Heidi’s mond.

‘Als je schreeuwt, maak ik je heel langzaam af.
En daarna begin ik aan je dochter’, fluistert hij in
haar oor. ‘Is dat duidelijk?’

Heidi knikt.

‘Mooi zo. Dan proberen we het nog een keer. Hoe
heette dat restaurant?’

Deel 2

Adam Price

Een vreselijke verrassing

Adam is op de hockey-club van de school in Cedarfield. Vanavond is er een bijeenkomst. De nieuwe hockey-teams worden gemaakt. Adams vrouw, Corinne, is lerares op de school. Corinne beheert de kassa voor de hockey-club. Maar vanavond is ze er niet bij. Ze is in een andere stad voor een vergadering. Daarom is Adam in haar plaats gekomen, om te helpen bij de selectie van de spelers. Voor de meeste ouders is dit een belangrijke avond. Want iedereen wil hun kind in het beste team krijgen. Dat is belangrijk in Cedarfield.

Adam staat aan de bar met een bierflesje in zijn hand. Naast hem staat een jonge man met felblauwe ogen. Hij is dun en bleek en heeft een honkbalpet op. Ineens begint de jonge man tegen Adam te praten.

‘Twee jaar geleden zei je vrouw Corinne dat ze zwanger was’, zegt de jonge man. ‘En een tijdje later had ze een miskraam. Toch?’

Adam kijkt de man aan.

‘Kennen wij elkaar?’, vraagt hij verbaasd.

De man herhaalt: ‘Je vrouw zei dat ze zwanger was. Daarom ben je bij haar gebleven. Maar het was een leugen, Adam. Corinne was helemaal niet zwanger.’

Wat? Adam weet niet waar deze man het over heeft. Maar de woorden komen keihard bij hem aan. ‘Wie ben jij?’, vraagt Adam zacht. ‘Laten we zeggen dat ik de vreemde ben’, zegt de man kalm. ‘De vreemde die iets belangrijks weet. Corinne heeft tegen je gelogen, Adam. Ze was niet zwanger. Dat zei ze alleen om je bij haar te houden. Maar ik vind dat je de waarheid moet weten.’ ‘Maar ik heb de zwangerschaps-test gezien!’, zegt Adam. ‘En de foto van de echo.’ ‘Het was allemaal nep. Je kunt die dingen gewoon op internet bestellen: een valse test, een valse echo, een valse buik. Echt alles. Als ik jou was, zou ik het DNA van je zoons laten onderzoeken. Misschien zijn zij jouw kinderen helemaal niet.’

Adam kan het niet geloven. Dit verhaal klinkt te bizar. Hij leunt tegen de bar en knijpt in het bierflesje. Hij kijkt om zich heen. Iedereen zit al, behalve hij en de vreemde. Adam ziet Tristan Evans vooraan in de zaal. Tristan is de voorzitter van de selectie-commissie. Tristans stem klinkt luid door de bar: ‘Oké, jongens, we gaan beginnen.’ ‘Ik moet gaan’, zegt de vreemde. ‘Maar als je bewijs wilt, check dan de afschriften van de bank. Zoek naar een betaling aan Novelty Funsy.’ De vreemde draait zich om en loopt de zaal uit.

Tristan zwaait naar Adam en roept: 'Adam, kom je ook?'

Adam staart even voor zich uit. Dan loopt hij achter de vreemde aan.

Als Adam de parkeerplaats oprent, ziet hij de vreemde in een auto stappen. Er zit een jonge, blonde vrouw achter het stuur. Heel even ziet Adam haar gezicht. De vrouw kijkt hem bezorgd aan. Alsof ze medelijden met hem heeft.

Adam probeert het kenteken van de auto te lezen. Maar de auto is al de hoek om.

Adam blijft nog even staan. Dan loopt hij langzaam terug het gebouw in.